

Psa

Chapter 102

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
יְהוָה l'Éternel [H3068](#) שִׁיחוּ: plainte [H7879](#) יִשְׁפֹךְ répandre [H8210](#) יְהוָה l'Éternel [H3068](#) וּלְפָנַי et-à-face-de [H6440](#) יַעֲטֹף défaillir [H6041](#) כִּי car [H6041](#) לְעָנִי à-pauvre [H8605](#) תְּפִלָּה prière [H8605](#)
שְׁמָעָה entendre [H8085](#) תְּפִלָּתִי ma-prière [H8605](#) וְשֹׁעֲתִי et-cris [H7775](#) אֵלַי vers [H0413](#) תָּבוֹא: venir [H0935](#)

Prière de l'affligé, quand il est accablé et répand sa plainte devant l'Éternel.

2
אֶל- vers [H0408](#) תִּסְתָּר cacher [H5641](#) וּפְנֵיךְ ta-face [H6440](#) מִמֶּנִּי de-de [H3117](#) כִּי־ au-jour [H3117](#) זָר adversaire [H5186](#) לִי (*) [H5186](#) הִטָּה le-étendre [H0413](#) אֱלֹהֵי mon-Dieu [H0241](#) אָזְנֶךָ oreille [H0241](#)
בְּיוֹם au-jour [H3117](#) אֶקְרָא appeler [H7121](#) מִהָר de-montagne [H3117](#) עֲנֵנִי: réponds-moi [H3117](#)

Éternel, entends ma prière, et que mon cri vienne jusqu'à toi !

3
כִּי- car [H3615](#) כְּלוֹ comme-achever [H6227](#) בְּעָשָׁן dans-fumée [H6227](#) יָמַי jours-de [H6106](#) וְעֲצָמוֹתַי et-mes-os [H3644](#) כְּדֹם כמו- [H4168](#) נֶחְרוּ: brûler [H2787](#)

Ne me cache pas ta face ; au jour de ma détresse, incline vers moi ton oreille ; au jour où je crie, hâte-toi, réponds-moi.

4
הוֹכָה- le-frapper [H5221](#) כַּעֲשֵׂב comme-herbe [H6212](#) וַיִּבֶשׁ et-se-dessécher [H3001](#) לִבִּי mon-cœur [H7911](#) כִּי- car [H0398](#) מֵאֵכֶל de-manger [H3899](#) לֶחֶמִי: à-pain [H3899](#)

Car mes jours s'évanouissent comme la fumée, et mes os sont brûlés comme un foyer.

5
מִקוֹל de-voix [H0585](#) אֲנָחְתִּי gémissement [H1692](#) דָּבַקְתָּ s'attacher [H6106](#) עֲצָמַי mes-os [H1320](#) לְבִשְׁרִי: à-ma-chair [H1320](#)

Mon cœur est frappé, et est desséché comme l'herbe ; car j'ai oublié de manger mon pain.

6
רִמֵּיתִי ressembler [H1819](#) לְקָאֵת à-pélican [H6893](#) מִדְּבַר de-parole [H1961](#) הָיִיתִי le-être [H2723](#) כְּכֹס comme-coupe [H2723](#) חֲרָבוֹת: ruine [H2723](#)

À cause de la voix de mon gémissement, mes os s'attachent à ma chair.

7
שָׁקְדִית veiller [H8245](#) וְאַהֲיָה et-être [H1961](#) כַּצִּפּוֹר comme-oiseau [H6833](#) בּוֹרֵד dans-séparer [H0909](#) עַל- sur [H1406](#) גָּת: Gath [H1406](#)

Je suis devenu semblable au pélican du désert ; je suis comme le hibou des lieux désolés.

8
כָּל- tout [H3605](#) הַיּוֹם le-jour [H3117](#) חִרְפוֹנִי insulter [H0341](#) אוֹיְבַי mes-ennemis [H0341](#) מְהוֹלָלִי de-louer [H7650](#) בִּי (*) [H7650](#) נִשְׁבָּעוּ: jurer [H7650](#)

Je veille, et je suis comme un passereau solitaire sur un toit.

כִּי־	אֶפֶר	כַּלְהֶם	אֶכְלֹתִי	וְשִׁקְוִי	בִּבְכִי	מִסְכָּתִי:
car	cendre	comme-pain	manger	et-grappe	dans-pleur	de-mêler
	H0665	H3899	H0398	H8249	H1065	H4537

Tout le jour mes ennemis m'outragent ; ceux qui sont furieux contre moi jurent par moi.

מִפְּנֵי־	זַעֲמָה	וְקִצְפָּה	כִּי	נִשְׂאתָנִי	וְתִשְׁלִיכֵנִי:
de-devant	indignation	et-fureur	car	porter	et-jeter
H6440	H2195			H5375	H7993

Car j'ai mangé la cendre comme du pain, et j'ai mêlé de pleurs mon breuvage,

יָמֵי	כַּצֵּל	נָטוּי	וְאֲנִי	כַּעֲשָׂב	אֵיבֵשׁ:
jours-de	comme-ombre	étendre	et-je	comme-herbe	se-dessécher
H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

À cause de ton indignation et de ta colère ; car tu m'as élevé haut, et tu m'as jeté en bas.

וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תִּשָּׁב	זְכוֹרִי	לְדָר	דָּר:
et-tu	l'Éternel	pour-toujours	habiter	et-souvenir	à-génération	et-génération
	H3068	H5769	H3427	H2143	H1755	H1755

Mes jours sont comme l'ombre qui s'allonge, et je deviens sec comme l'herbe.

אַתָּה	תָּקוּם	תִּרְחַם	צִיּוֹן	כִּי־	עֵת	לְחַנּוּן	כִּי־	בָּא
tu	se-lever	avoir-compassion	Sion	car	temps	à-faire-grâce	car	venir
		H7355	H6726		H6256			H0935

מוֹעֵד:
de-assemblée
[H4150](#)

Mais toi, Éternel ! tu demeures à toujours, et ta mémoire est de génération en génération.

כִּי־	רָצוּ	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	אֲבִנֶיהָ	וְאֶת־	עֲפָרָהּ	יַחֲנֹנוּ:
car	agréer	tes-serviteurs	(*)	Pierre	et-(*)	poussière	faire-grâce
	H7521	H5650	H0853	H0068	H0853	H6083	

Tu te lèveras, tu auras compassion de Sion ; car c'est le temps d'user de grâce envers elle, car le temps assigné est venu.

וַיִּירָאוּ	גוֹיִם	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	וְכָל־	מְלָכֵי	הָאָרֶץ	אֶת־	כְּבוֹדֶךָ:
et-craindre	nations	(*)	nom	l'Éternel	et-tout	rois-de	la-terre	(*)	comme-gloire
H3372		H0853	H8034	H3068	H3605	H4428	H0776	H0853	H3519

Car tes serviteurs prennent plaisir à ses pierres, et ont compassion de sa poussière.

כִּי־	בָנָהּ	יְהוָה	צִיּוֹן	נִרְאָה	בְּכְבוֹדוֹ:
car	dans-bâti	l'Éternel	Sion	voir	dans-sa-gloire
	H1129	H3068	H6726	H7200	H3519

Alors les nations craindront le nom de l'Éternel, et tous les rois de la terre, ta gloire.

פָּנָה	אֶל־	תְּפִלַּת	הָעֶרְעָר	וְלֹא־	בְּזֶה	אֶת־	תְּפִלָּתָם:
tourner	vers	prière	le-nu	et-ne...pas	dans-celui-ci	(*)	prière
H6437	H0413	H8605	H6199	H3808	H0959	H0853	H8605

Quand l'Éternel bâtera Sion, il paraîtra dans sa gloire.

תִּכְתֵּב	זֹאת	לְדוֹר	אַחֲרָיו	וְעַם	נִבְרָא	יְהַלֵּל־	יָה:
écrire	celle-ci	à-génération	dernier	et-peuple	créer	louer	Yah
H3789	H2063	H1755	H0314				H3050

Il aura égard à la prière du désolé, et il ne méprisera pas leur prière.

19 כִּי־ הַשְׁקִיף מִמְרוֹם קִדְשׁוֹ יְהוָה וּמִשְׁמִיִּם אֶל־ אֶרֶץ הַבֵּיט:
le-regarder de-hauteur sa-sainteté l'Éternel de-cieux vers terre
[H5027](#) [H0776](#) [H0413](#) [H8064](#) [H3068](#) [H6944](#) [H4791](#) [H8259](#)

Cela sera écrit pour la génération à venir ; et le peuple qui sera créé louera Jah ;

20 לְשִׁמַּע אֲנָקָה אֲסִיר לְפָתַח בְּנֵי תִּמּוּתָהּ:
à-entendre gémissément prisonnier à-ouvrir fils-de mort
[H8085](#) [H0603](#) [H0615](#) [H8546](#)

Car il a regardé des lieux hauts de sa sainteté ; des cieux l'Éternel a considéré la terre,

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה לְתוֹמָהּ בִּירוּשָׁלַם:
à-raconter dans-Sion nom l'Éternel et-sa-louange dans-Jérusalem
[H6726](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8416](#) [H3389](#)

Pour entendre le gémissément du prisonnier, et pour délier ceux qui étaient voués à la mort ;

22 בְּהַקְבִּיץ עַמִּים יַחְדָּו וּמִמְלָכוֹת לַעֲבָד אֶת־ יְהוָה:
dans-rassembler peuples ensemble et-de-royaume à-serviteur l'Éternel (*)
[H6908](#) [H4467](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#)

Afin qu'on annonce dans Sion le nom de l'Éternel, et sa louange dans Jérusalem,

23 עֲנֶה בְּדֶרֶךְ [כְּחוֹ] (כֹּחַ) קִצֹּר יָמֵי:
répondre dans-chemin force force jours-de moissonner
[H1870](#) [H3117](#)

Quand les peuples seront rassemblés , et les royaumes, pour servir l'Éternel.

24 אָמַר אֱלֹהֵי אֶל־ תַּעֲלֵנִי בְּחֻצֵי יָמֵי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתָיִךְ:
dire mon-Dieu vers monter dans-moitié jours-de dans-génération génération année
[H0559](#) [H0410](#) [H0408](#) [H5927](#) [H2677](#) [H3117](#) [H1755](#) [H1755](#) [H8141](#)

Il a abattu ma force dans le chemin, il a abrégé mes jours.

25 לְפָנַי הָאֲרֶץ וּמַעֲשֶׂה יָדַי שָׁמַיִם:
à-face la-terre tu-as-fondé et-de-faire tes-mains cieux
[H6440](#) [H0776](#) [H3245](#) [H4639](#) [H3027](#) [H8064](#)

J'ai dit : Mon Dieu, ne m'enlève pas à la moitié de mes jours !... Tes années sont de génération en génération !

26 וְהָמָּה יִאֲבָדוּ וְאַתָּה תִּשְׁמָר וְכֻלָּם כְּבִגְד כְּבִגְדוֹ יִבְלֶה כְּלָבוֹשׁ תַּחֲלִיפֵם
ils périr et-tu se-tenir et-tout comme-vêtement comme-vêtement s'user changer
[H1992](#) [H0006](#) [H5975](#) [H3605](#) [H1086](#) [H3830](#) [H2498](#)

וַיִּחַלְפוּ:
et-changer
[H2498](#)

Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains ;

27 וְאַתָּה־ הוּא וְשְׁנוֹתָיִךְ לֹא יִתְמוּ:
et-tu il et-année ne...pas achever
[H1931](#) [H8141](#) [H3808](#) [H8552](#)

Eux, ils périront, mais toi, tu subsisteras ; et ils vieilliront tous comme un vêtement ; tu les changeras comme un habit, et ils seront changés ;

28 בְּנֵי עַבְדֶּיךָ יִשְׁכְּנוּ וְזֶרְעִי לְפָנֶיךָ יִבְרָח:
fils-de tes-serviteurs demeurer et-semence à-ta-face il-affermira
[H5650](#) [H7931](#) [H2233](#) [H6440](#)

Mais toi, tu es le Même, et tes années ne finiront pas.